

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, in accordance with the provisions of Directive 90/539/EEC, as updated in 96/482/EEC and 2004/364 /EC, that
 Én, alulírott hivatalos állatorvos, a 96/482/EEC és 2004/364 /EC Direktívákban frissített 90/539/EEC Direktíva rendelkezéseivel összhangban, ezennel tanúsítom hogy:

I. Origin of Hatching Eggs/ A keltető tojások eredete

1. The hatching eggs come from flocks which have remained on the territory of Canada in the region of

CA _____ (Province) for at least three months. If these flocks have been imported into the country of origin they were imported in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions (96/482/EEC, 2004/364 /EC).

A keltető tojások olyan állományokból származnak, mely legalább három hónapig kanadai területen, a _____ (Province) CA régióban maradt. Amennyiben ezeket az állományokat a származási országba importálták, az megfelel legalább az idevonatkozó 90/539/EEC Direktíva és annak bármely másodlagos Határozata (96/482/EEC, 2004/364 /EC) követelményeiben meghatározott állatorvosi feltételeknek.

II. Health Information/ Egészségügyi információ

1. That Canada, region CA is free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC.
 Kanada CA ⁽¹⁾ régiója a 93/342/EEC Határozata szerint madár-influenza és Newcastle-betegség-mentes terület.

2. The hatching eggs described in this certificate meet the following requirements:
 A jelen tanúsítványban leírt keltető tojások megfelelnek az alábbi követelményeknek:

a) they come from flocks which/ olyan állományokból származnak, melyek:

(i) have been examined this day and show no clinical signs or suspicion of disease
 a mai napon megvizsgáltunk és a betegség klinikai jeleit vagy annak gyanúját nem láttuk.

(ii) have been held for more than six weeks in the following establishment(s) officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC (96/482/EEC, 2004/364/EEC)
 több mint hat hétig az alábbi, legalább a 90/539/EEC (96/482/EEC, 2004/364/EEC) Direktíva II.Függelékében megállapított követelményeknek megfelelő hivatalosan elfogadott helyen tartották:

Hatchery number (s)

- for which approval is not suspended or withdrawn,
- which is (are), at the time of consignment, not subject to any animal health restriction
- around which, within a radius of twenty-five (25) km, there has been no outbreak of Avian Influenza or Newcastle Disease for at least thirty (30) days.

Keltető száma

- az illető keltető engedélye nincs felfüggesztve és azt nem vonták be,
- a szállítmány idején semmilyen állategészségügyi megszorítás nincs életben
- a keltető huszonöt (25) kilométeres körzetében legalább harminc (30) napja nem volt madár-influenza vagy Newcastle-betegség járvány

(iii) have during the period mentioned in (ii) had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds/ a (ii) pontban említett
 periódusban nem érintkezett a jelen tanúsítványban lefektett követelményeknek nem megfelelő baromfival vagy vad madarakkal:

(iv) have been submitted to a disease surveillance program for ⁽¹⁾ a keltetőben
 elvégezték az alábbiakra vonatkozó betegség-ellenőrzési programot ⁽¹⁾:

- Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls)
 Salmonella pullorum, S. gallinarum és Mycoplasma gallisepticum (szárnyasok)
- Salmonella arizonae, S. pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys)
 Salmonella arizonae, S. pullorum és S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis és M. gallisepticum (pulyka)
- Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, pheasants, partridges and ducks)
 Salmonella pullorum and S. gallinarum (gyöngytyúk, fácán, fogoly és kacs)

according to Chapter III of Annex II of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC) and was not found infected nor suspected of infection by these agents.

a 90/539/EEC (96/482/EEC) Direktíva II. Függelékének III. Fejezete, és ezen kórokozók általi fertőzést vagy annak gyanúját nem észlelték.

- (v) have not been vaccinated for Newcastle Disease⁽¹⁾ or have been vaccinated for Newcastle Disease using:
Newcastle-betegség⁽¹⁾ elleni védőoltást nem kaptak vagy az alábbi Newcastle-betegség elleni vakcinával oltottak:

(Name, type-live/inactivated of and NDV strain used in vaccine / *Név, vakcinában használt élő/inaktivált-típusú NDV-törzs*)

at the age of _____ weeks / *hetes korban*

- (vi) have been vaccinated, using officially approved vaccines
hivatalosan elismert oltóanyaggal lettek beoltva:

at the age of <i>korban</i>	against <i>ellen</i>

- (b) They have been marked prior to consignment as indicated in 14.2 of the certificate using _____ (color of ink) in accordance with the instructions of the competent authority.
A tanúsítvány 14.2 pontjában megjelöltek szerint a szállítás előtt _____ (tinta színe) meg lettek jelölve az illetékes hatóság előírásainak megfelelően.
- (c) They have been disinfected in accordance with instructions using:
Az előírásoknak megfelelően az alábbi készítménnyel fertőtlenítték:

(Product name and active substance / *Készítmény neve és hatóanyaga*)

for _____ (minutes / *percig*).

3. The eggs have been collected from _____ to _____ (dates).
A tojásokat _____ tól _____-ig (dátum) gyűjtötték be.

III. Additional Health Information⁽²⁾ / *További Egészségügyi Információ⁽²⁾*

1. That, in the event the consignment is destined for a member state or region from which the status has been established in accordance with article 12.2 of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC), the hatching eggs come from flocks which are ⁽¹⁾
Abban az esetben, ha a szállítmány rendeltetési helye olyan tagállam vagy régió, ahonnan a 90/539/EEC (96/482/EEC) Direktíva 12.2 pontjának értelmében határozta meg a státust, az állomány olyan keltető tojásokból származik, melyek⁽¹⁾:
- a) not vaccinated against Newcastle Disease/ *nem vakcináztak Newcastle-betegség ellen;*
- b) were vaccinated against Newcastle Disease using an inactivated vaccine
a Newcastle-betegség elleni védőoltást inaktivált vakcinával végezték;
- c) were vaccinated against this disease using a live vaccine at least sixty (60) days before the date mentioned under Section II, 3 above. (Date of egg collection).
a szóban forgó betegség ellen élő vakcinát használtak a fenti II. szakasz 3. pontjában megadott dátum előtt legalább hatvan (60) nappal. (A tojások összeszedésének ideje)
2. That the following supplementary requirements, imposed by the Member State of destination according to Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC are met ⁽³⁾/ *Az alábbi kiegészítő követelménynek, melyet a leszállítás helyét képező Tagállam hozott a 90/539/EEC Direktíva 13. és/vagy 14. szakasza értelmében, megfelel⁽³⁾:*

IV. Supplementary Health Information/ Kiegészítő egészségügyi információ

(This guarantee has only to be given for poultry originating from countries or parts thereof where the provisions of Article 4(4) of Decision 93/342/EEC apply. For poultry originating from other countries, this chapter must be deleted.)

(Ez a garancia csak azon területekről vagy országokból származó baromfira érvényes, ahol a 93/342/EEC Határozat 4(4) pontjának rendelkezései érvényesek. Egyéb országokból származó baromfi esetén a jelen szakaszt törölni kell.)

Although the use of vaccines against Newcastle Disease which do not fulfill the specific requirements of Annex B.2 of Decision 93/342/EEC, is not prohibited in Canada, the breeding poultry from which the hatching eggs are derived. *Bár a 93/342/EEC Határozat B.2 Függlékének specifikus követelményeit nem teljesítő Newcastle-betegség elleni vakcina használata Kanadában nem tilos, a tenyész-baromfiállomány, melyől a keltető tojások származnak*

- a) have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines, and *ilyen oltóanyaggal legalább 12 hónapig nem lettek beoltva, és*
- b) are originating from a flock which has undergone not earlier than 14 days preceding or collecting of hatching eggs, on the basis of an at random sample of cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle Disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 have been found and *olyan állományból származnak, mely 14 napnál nem korábban a keltető tojásokat megelőzően vagy begyűjtésekor olyan hivatalos laboratóriumban esett át Newcastle-betegsége specifikus, minden kérdéses állományból legalább 60 madáron kloaka-kenet vírus-izolálási vizsgálaton, melyben nem találtak 0,4-nél magasabb intracerebrális Patogenitási Mutatóval jellemezhető madár-paramyxovírust*
- c) have not been in contact during the last 60 days before collecting of hatching eggs, with poultry which do not fulfill the guarantees mentioned respectively under (a) and (b), and *a keltető tojások begyűjtését megelőzően legalább 60 napig nem kerültek kontaktusba olyan baromfival, melyek nem teljesítik a (a) és (b) pontban említett garanciákat, és*
- d) have been isolated under official supervision on the holding of origin during the 14 day period mentioned in (b). *a (b) pontban említett 14 napos periódus alatt az eredet megtartásának hivatalos felügyelete mellett izolálták.*

V. Transport Information/ Szállítási Információ

1. That the hatching eggs are transported in disposable boxes used for the first time. *A keltető tojásokat első alkalommal használt eldobható dobozokban szállították.*
 - a) which contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment *melyek csak egyazon intézményből származó azonos fajú, kategóriájú és típusú keltető tojásokat tartalmaznak;*
 - b) which bear the following indications/ *melyeken az alábbi jelzések fel vannak tüntetve:*
 - name of the country of consignment/ *célszág neve,*
 - the species of poultry concerned/ *a szóban forgó baromfi fajtája,*
 - the number of eggs/ *a tojások száma,*
 - the category and type of production for which they are intended/ *a tenyésztés kategóriája és típusa, melyre a tojásokat szánják,*
 - the name, address and approval number of the production establishment/ *a tenyésztő intézmény neve, címe és engedély száma,*
 - the approval of the establishment of origin/ *a származási intézet engedélye,*
 - the Member State of destination/ *a leszállítási Tagállam;*
 - c) which are closed in accordance with the instructions of the competent authority in such a way as to avoid any possibility of substitution of contents *az illetékes hatóság előírásaival szoros összhangban olyan formán, hogy meggátolja a tartalom kicserélésének bármilyen lehetőségét;*
 - d) that the containers and vehicles in which the boxes mentioned in 1 have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority. *a konténereket és a járműveket, melyekben az 1. pontban említett dobozokat szállítják, kitararították és fertőtlenítették a szállítmány behelyezése előtt, az illetékes hatóság előírásainak megfelelően.*

NOTES/ MEGJEGYZÉSEK:

- (1) Delete the unnecessary reference./ *A felesleges hivatkozás kitörölnöd.*
- (1) When the consignment is not destined for Denmark, Ireland, Finland, Sweden, the United Kingdom or Northern Ireland, the guarantees given under Section III.1 must be deleted.
Amennyiben a szállítmány célországa nem Dánia, Írország, Finnország, Svédország, és az Egyesült-Királyság vagy Észak-Írország, a III.1 szakasz garanciáit törölni kell.
- (2) Currently, Finland and Sweden regarding Salmonella freedom.
Jelenleg a Salmonella-mentesség tekintetében Finnország és Svédország.
- (4) Stamp and Signature in a colour different to that of printing.

Done at/ Készült _____ (hely) on _____ - én

This certificate is valid for five (5) days./ *A jelen tanúsítvány öt (5) napig érvényes.*

Official Export Stamp/
Hivatalos export-pecsét

Signature of Official Veterinarian/ *A hivatalos állatorvos aláírása,*
Canadian Food Inspection Agency/ *Kanadai Élelmiszer-vizsgáló Hivatal,*
Government of Canada/ *Kanada Kormánya*

(Name and Title - please print in capital letters
(Név és Cím – kérjük nagybetűvel kitölteni))

SAMPLE